

Beschlussniederschrift des
GEMEINDEAUSSCHUSSESVerbale di deliberazione della
GIUNTA COMUNALE

Nr./n.

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

415

26.11.2025

08:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero convocati per oggi i componenti di questa Giunta comunale, nella solita sala delle riunioni.

			Anwesend - presente	Abwesend - assente	Nimmt mittels Fernzugang teil - Prende parte in modalità remota
Verena Tröger	Bürgermeisterin	Sindaca	X		
Johann Franz Thurner	Vize-Bürgermeister	Vice-Sindaco	X		
Ulrike Mayr Telser	Gemeindereferentin	Assessore	X		
Brigitte Schönthaler	Gemeindereferentin	Assessore	X		
Dietmar Spechtenhauser	Gemeindereferent	Assessore	X		
Manfred Stark	Gemeindereferent	Assessore	X		

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la Segretaria comunale

Dr. Manuela Schöpf

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Verena Tröger

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz.

nella qualità di Sindaca assume la presidenza.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

Gegenstand:	Oggetto:
Öffentliches Vergabewesen - Verminderung der Steinschlaggefahr auf die Gemeindestraße in Allitz im Bereich der Kircher Bücke - Validierung und Genehmigung des Ausführungsprojektes CUP: G37H25000810004	Appalti pubblici - Riduzione del rischio di caduta massi sulla strada comunale di Allitz nella zona „Kircher Brücke“- Validazione e approvazione del progetto esecutivo CUP: G37H25000810004

Mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 225 vom 02.07.2025 wurden die technischen Leistungen „Planung, Bauleitung und Sicherheitskoordination für die Verminderung der Steinschlaggefahr auf die Gemeindestraße in Allitz im Bereich der Kircher Brücke - CUP G37H25000810004 CIG: B77EBC1EA8 an das Ingenieurbüro von Pförtl & Helfer GmbH aus Lana - gemäß den Bedingungen des elektronischen Angebots vom 27.06.2025 vergeben.

Mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 226 vom 02.07.2025 wurden die geologischen Leistungen für die Verminderung der Steinschlaggefahr auf die Gemeindestraße in Allitz im Bereich der Kircher Brücke - CUP G37H25000810004 CIG: B77EBC1EA8 an den Geologen Dr. David Wilhelm aus St. Leonhard i.P. - gemäß den Bedingungen des elektronischen Angebots vom 27.06.2025 vergeben.

Laut Art. 15, Absatz 03/bis, des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, i.g.F., wird von der Überprüfung und Validierung des Projektes abgesehen da es sich um die Planung eines Vorhabens um einem Betrag unter 1 Mio. Euro handelt.

Das zur Genehmigung vorgelegte Ausführungsprojekt betreffend die Arbeiten für die Verminderung der Steinschlaggefahr auf die Gemeindestraße in Allitz im Bereich der Kircher Brücke CUP G37H25000810004 sieht eine Gesamtausgabe von 89.122,18 Euro für Bauarbeiten und insgesamt Gesamtkosten von 144.786,90 Euro einschl. MwSt. und technischer Spesen.

Die vorliegenden Projektunterlagen bestehen aus:

- Technischer Bericht
- Fotodokumentation
- Übersichtslageplan
- Plan für Instandhaltungsarbeiten
- Planunterlagen
- Massenberechnung
- Kostenberechnung
- Besondere Vergabebedingungen
- Sicherheits- und Koordinierungsplan

Das Projekt wurde vom zuständigen Referenten überprüft. Dieser bestätigt, dass dieses den Vorstellungen der Gemeindeverwaltung entspricht und somit genehmigt werden kann.

Gemäß Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, fällt die Genehmigung des Ausführungsprojektes in die Zuständigkeit des Gemeindeausschusses.

Con la delibera della giunta comunale n. 225 del 02.07.2025 venne dato l'incarico all'ufficio tecnico von Pförtl & Helfer srl di Lana alle condizioni come contenute nell'offerta elettronica del 27/06/20205 alle seguenti prestazioni tecniche: "progettazione, la direzione dei lavori e la coordinazione della sicurezza per la riduzione del rischio di caduta massi sulla strada comunale di Alliz nella zona „Kircher Brücke“ CUP G37H25000810004 CIG: B77EBC1EA8.

Con la delibera della giunta comunale n. 226 del 02.07.2025 i servizi geologici per la riduzione del rischio di caduta massi sulla strada comunale di Alliz nella zona „Kircher Brücke“ CUP G37H25000810004 CIG: B77EBC1EA8 sono stati assegnati al geologo Dr. David Wilhelm di San Leonardo in Passiria in conformità con le condizioni dell'offerta elettronica del 27.06.2025.

Ai sensi dell'art. 15, comma 03/bis, della L.P. 17.12.2015, nr. 16, in vigore, si rinuncia alla verifica e validazione del progetto, in quanto si tratta della progettazione di un'opera di importo inferiore a 1 mio. Euro;

Il progetto esecutivo per i lavori riguardante la Riduzione del rischio di caduta massi sulla strada comunale di Alliz nella zona "Kircher Brücke" CUP G37H25000810004 presentato prevede una spesa di Euro 89.122,18 per lavori e la spesa complessiva di Euro 144.786,90 comprese l'IVA e le spese tecniche.

I documenti del progetto sono composti come segue:

- Relazione tecnica
- Documentazione ancoraggio
- Corografie
- Piano per lavori di manutenzione
- Tavole grafiche
- Computo metrico
- Stima dei lavori
- Capitolato speciale d'appalto
- Piano di sicurezza e coordinamento

Il progetto è stato esaminato dall'assessore competente che conferma che lo stesso corrisponde a quanto concordato ed agli obiettivi dell'amministrazione comunale e pertanto può essere approvato.

Ai sensi del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige l'approvazione del progetto rientra nella competenza della Giunta Comunale.

Es wird für notwendig und zweckmäßig erachtet, die vorliegenden, technischen Unterlagen zu genehmigen.

Es wird Einsicht genommen in folgende Rechtsgrundlagen:

- L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, i.g.F., betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, insbesondere in den Art. 12 betreffend die Genehmigung des Projektes und in den Art. 15 betreffend die technische Überprüfung und Kontrolle;
- L.G. vom 21.10.1992, Nr. 38, i.g.F., betreffend „Bestimmungen über die beratenden Organe auf dem Gebiet der öffentlichen Bauarbeiten von Landesinteresse“;

in Kenntnis:

- des L.G. vom 21.10.1996, Nr. 21, i.g.F. („Forstgesetz“);

Es wurde Einsicht genommen in:

- die Verordnung zur Regelung der Verträge, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 59 vom 29.11.2010;
- die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 31 vom 19.09.2018 und abgeändert mit dem Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 29.07.2020;

Gegenständlicher Maßnahme liegen nachstehende, zustimmende Gutachten laut Art. 185 und Art. 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F. (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol) zugrunde:

fachliches Gutachten-elektronischer Fingerabdruck:

DxkPNXcLmd2+p7fPPRrUm4+nZyVA9Dv4hKY+FVXFUaI=

buchhalterisches Gutachten - elektronischer Fingerabdruck:

yqSe0YrHnZVLxst/KCALPVUwiA5KNkEnI+KbjO4QW3s=

Dies vorausgeschickt und in Kenntnis der geltenden, gesetzlichen Bestimmungen des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS einstimmig und in gesetzlicher Form den

BESCHLUSS:

Vine ritenuto necessario e opportuno di approvare i presentati documenti tecnici.

È stato preso visione delle seguenti norme giuridiche:

- L.P. 17.12.2015, nr. 16, in vigore, riguardante “Disposizioni sugli appalti pubblici”, in particolare l'art. 12 riguardante l'approvazione del progetto e l'art. 15 riguardante la verifica tecnica e controllo;
- L.P. 21.10.1992, nr. 38, in vigore, riguardante „Norme sugli organi consultivi in materia di lavori pubblici di interesse provinciale“;

in conoscenza:

- della L.P. 21.10.1996, nr. 21, in vigore (“Ordinamento Forestale”);

È stato preso visione di

- Regolamento per la disciplina dei contratti, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 59 del 29.11.2010;
- il Regolamento comunale di contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 31 del 19.09.2018 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 38 del 29.07.2020;

Il presente provvedimento si fonda sui seguenti pareri preventivi favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 della L.R. 03/05/2018, n. 02, in vigore (Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige):

parere tecnico - impronta digitale:

DxkPNXcLmd2+p7fPPRrUm4+nZyVA9Dv4hKY+FVXFUaI=

parere contabile - impronta digitale:

yqSe0YrHnZVLxst/KCALPVUwiA5KNkEnI+KbjO4QW3s=

Premesso ciò ed in conoscenza delle vigenti disposizioni di legge del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvate con la L.R. del 03/05/2018, n. 2, la GIUNTA COMUNALE ad unanimità di voti espressi in forma di legge

DELIBERA:

1. Das vom Ingenieurbüro von Pförtl & Helfer GmbH aus Lana erstellte Ausführungsprojekt für die die Verminderung der Steinschlaggefahr auf die Gemeindestraße in Allitz im Bereich der Kircher Brücke - CUP G37H25000810004 wird mit dieser Maßnahme für dieses Projekt genehmigt und wird dem Haushaltsvoranschlag 2025-2027 wie folgt angelastet:

Summe der Bauarbeiten (inkl. Kosten für Sicherheit): 89.122,18€

Zur Verfügung der Verwaltung (techn. Spesen, MwSt., Unvorhergesehenes) 55.664,72

Gesamtsumme 144.786,90

1. Il progetto esecutivo riguardante i lavori di riduzione del rischio di caduta massi sulla strada comunale di Alliz nella zona "Kircher Brücke" CUP G37H25000810004 - elaborato dall'ufficio tecnico von Pförtl & Helfer GmbH di Lana viene approvato con questo provvedimento per questo progetto e viene imputato al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027 come segue:

somma delle opere (incluse spese per la sicurezza): 89.122,18€

a disposizione dell'Amm.ne (spese tecniche, IVA, imprevisti) 55.664,72

Importo totale 144.786,90

2. Mit der Genehmigung des Projektes erfolgt zugleich die Überprüfung und Validierung des Ausführungsprojektes im Sinne von Artikel 15 des Landesgesetzes Nr. 16/2015, i.g.F., sowie gemäß Anhang I.7, Art. 34 des GvD 36/2023.

2. La presente approvazione del progetto forma la verifica e la validazione del progetto esecutivo ai sensi dell'articolo 15 della legge provinciale n. 16/2015, e.s.m. e ai sensi dell'allegato I.7, Art. 34 del D.Lgs. 36/2023.

3. Einzige Verantwortliche des Projektes (EPV) im Sinne des Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 16/2015, i.g.F., ist die Sekretärin Dr. Manuela Schöpf.

3. È nominato quale Responsabile unico del progetto (RUP) ai sensi dell'art. 6 della legge provinciale n. 16/2015, e.s.m., la segretaria generale dott.ssa Manuela Schöpf.

4. Die Ausschreibung und Vergabe der Arbeiten erfolgt mit getrennter Maßnahme.

4. Si provvederà con provvedimento separato all'indizio dell'appalto per l'affidamento dei lavori

5. Die Ausgabe in Höhe von insgesamt Euro 117.798,26 einschließlich 22 % MwSt. (Projektsumme abzüglich der bereits verpflichteten Technikerspesen) wird dem Haushaltsvoranschlag 2025-2027 wie folgt angelastet:

5. La spesa per l'importo di complessive Euro 117.798,26, IVA di 22 per cento compresa (Importo del progetto ridotto delle spese tecniche già impegnate), viene imputata al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027 come segue:

	Betrag brutto Importo lordo	Kapitel capitolo	Kostenstelle: Beschreibung Centro di costo: Descrizione	Verpfl./Jahr impegno/anno
S	117.798,26 €	10052.02.010900	Strassenwesen: STRASSENWESEN - ANKAUF, BAU UND INSTANDHALTUNG VON UNBEWEGLICHEN GÜTERN Viabilità: VIABILITA' - ACQUISTO, COSTRUZIONE E MANUTENZIONE IMMOBILI	801/2025

(CUP: G37H25000810004)

(CUP: G37H25000810004)

6. Diese Beschlussmaßnahme, wird mit demselben Abstimmungsergebnis, im Sinne des Art. 183, Absatz 04, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., für unverzüglich vollstreckbar erklärt.
7. Diese Beschlussmaßnahme wird im Sinne des Art. 183, Absatz 02, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., den Fraktionssprechern des Gemeinderates übermittelt.

RECHTSMITTELBELEHRUNG:

Im Sinne der geltenden Bestimmungen (Art. 183, Absatz 05, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F.) kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einwand beim Gemeindevorstand erhoben und innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof Bozen Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und Art. 120 des Gesetzesdekretes vom 02.07.2010, Nr. 104, i.g.F.).

6. La presente deliberazione, con lo stesso esito di votazione, viene dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 04, della L.R. 03/05/2018, n. 02, in vigore.
7. La presente deliberazione viene comunicata, ai sensi dell'art. 183, comma 02, della vigente L.R. 03.05.2018, nr. 02, ai capigruppo consiliari.

AUTORITÀ E TERMINI PER RICORRERE:

Ai sensi delle vigenti disposizioni (art. 183, comma 05, della L.R. 03.05.2018, n. 02, in vigore) entro il periodo di pubblicazione può essere presentata opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione e entro 60 giorni dall'esecutività della presente può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine, entro quale ricorrere, é di 30 giorni (art. 119 ed art. 120 del Decreto Legislativo 02.07.2010, n. 104, in vigore).

gelesen, genehmigt und gefertigt

letto, confermato e sottoscritto

Die Bürgermeisterin
La Sindaca:

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale:

Verena Tröger

Dr. Manuela Schöpf

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Gegenständlicher Beschluss wird am

La presente deliberazione viene pubblicata il

27.11.2025

an der digitalen Amtstafel der Gemeinde für 10 (zehn) aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht und ist im Sinne des Art. 183, Absatz 04, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., unverzüglich vollziehbar.

all'albo pretorio digitale del Comune per 10 (dieci) giorni consecutivi e é immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 04, della L.R. 03.05.2018, n. 02, in vigore.
